



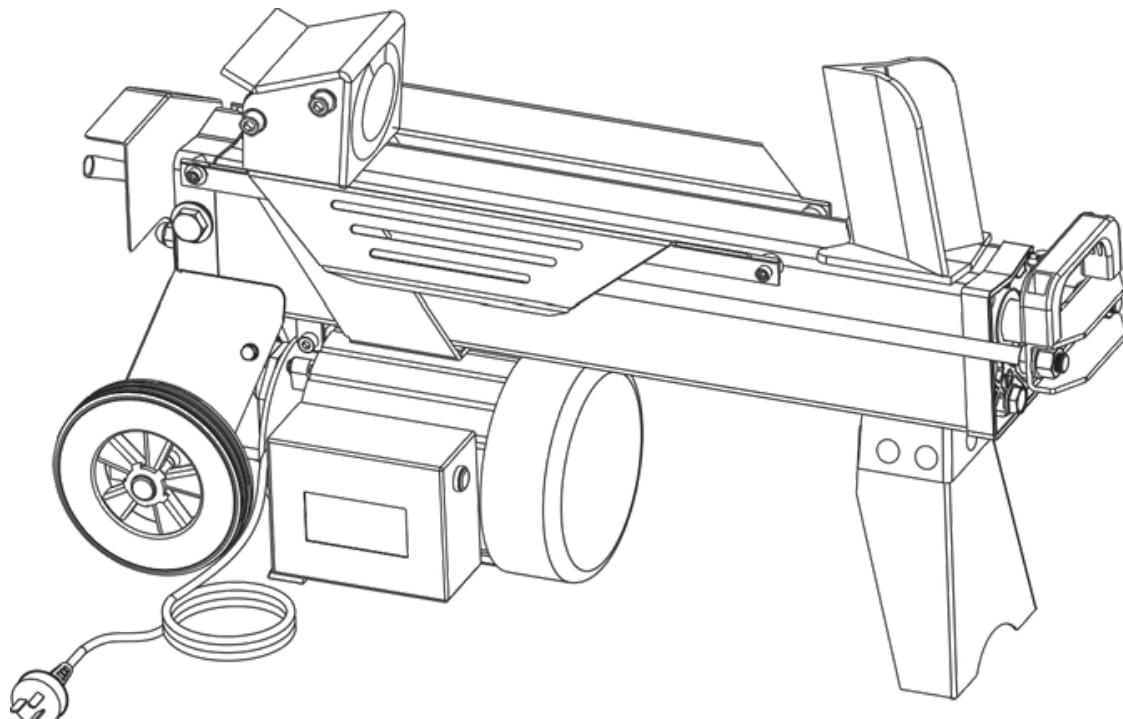
HAHN A SYN s.r.o.

Lelkova 186/4
747 21 Kravaře
CZECH REPUBLIC
info@hahn-profi.cz

Hahn & Sohn GmbH

Janahof 53
93413 Cham
Deutschland
hahn@hahn-sohn.de

Manuale d'uso



Spaccalegna orizzontale

MODEL NUMBER: CEDLS02H

SERIAL NUMBER:

Model number and serial number should be on nameplate.
You should write them down and store in a safe place.



AVVERTENZE DI SICUREZZA E AVVERTENZE

AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

S° MB° L AFFISSO ALLA
MACCHINA MACCHINA

- CAPIRE IL VOSTRO SPACCALEGNA

Leggere e comprendere il manuale d'uso e le etichette apposte sullo spaccalegna. Imparare a conoscere le sue applicazioni e i suoi limiti, nonché i potenziali rischi specifici.



- DROGHE, ALCOL E FARMACI

Non utilizzare lo spaccalegna sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzarlo correttamente.

- EVITARE CONDIZIONI PERICOLOSE

Collocare lo spaccalegna su un banco di lavoro alto 60-75 cm, stabile, piatto e in piano, dove ci sia molto spazio per la movimentazione e per aiutare l'operatore a rimanere in posizione eretta. Fissare lo spaccalegna alla superficie di lavoro se tende a scivolare, camminare o scivolare.

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate favoriscono gli infortuni.

Non utilizzare lo spaccalegna in aree umide o bagnate e non esporlo alla pioggia. Non utilizzare lo spaccalegna in aree in cui i fumi di vernici, solventi o liquidi infiammabili rappresentano un potenziale pericolo.

- ISPEZIONARE LO SPACCALEGNA

Controllare lo spaccalegna prima di accenderlo. Mantenete le protezioni al loro posto e in ordine. Controllate sempre che chiavi e chiavi di regolazione siano rimosse dall'area degli attrezzi prima di accenderlo. Sostituire le parti danneggiate, mancanti o guaste prima di utilizzarlo.



- VESTIRSI CORRETTAMENTE

Non indossare abiti larghi, guanti, cravatte o gioielli (anelli, orologi da polso). Possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Durante il lavoro si raccomanda di indossare guanti protettivi non conduttrivi e calzature antiscivolo. Indossare un copricapo protettivo per contenere i capelli lunghi ed evitare che si impiglino nei macchinari.



- PROTEGGERE GLI OCCHI E IL VISO

Qualsiasi spaccalegna può gettare oggetti estranei negli occhi. Ciò può causare danni permanenti agli occhi. Indossare sempre occhiali di sicurezza.

Gli occhiali di uso comune hanno solo lenti resistenti agli urti. Non sono occhiali di sicurezza.



Non appoggiare lo spaccalegna a terra per le operazioni. Si tratta di una posizione di lavoro scomoda in cui l'operatore deve avvicinare il viso alla macchina, rischiando così di essere colpito da trucioli o detriti.

- PROLUNGHE

L'uso improprio delle prolunghe può causare un funzionamento inefficiente dello spaccalegna, con conseguente surriscaldamento. Assicurarsi che la prolunga non sia più lunga di 10 m e che la sua sezione non sia inferiore a 2,5 mm².
per consentire un flusso di corrente sufficiente al motore.

Evitare l'uso di connessioni libere e non adeguatamente isolate. I collegamenti devono essere realizzati con materiale protetto adatto all'uso esterno.

- EVITARE SCOSSE ELETTRICHE

Verificare che il circuito elettrico sia adeguatamente protetto e che corrisponda alla potenza, alla tensione e alla frequenza del motore. Verificare la presenza di un collegamento a terra e di un interruttore differenziale di regolazione a monte.

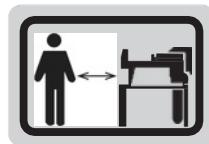
Mettere a terra lo spaccalegna. Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra: tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.

Non aprire mai la scatola dei pulsanti sul motore. In caso di necessità, rivolgersi a un elettricista qualificato.

Assicurarsi che le dita non tocchino i poli metallici della spina quando si collega o scollega lo spaccalegna.

- TENERE LONTANI VISITATORI E BAMBINI

Lo spaccalegna deve essere sempre azionato da una sola persona. Le altre persone devono tenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro, soprattutto quando lo spaccalegna è in funzione. Non utilizzare mai altre persone per aiutarvi a liberare i tronchi inceppati.



- ISPEZIONARE IL TRONCO

Assicurarsi che i tronchi da spaccare non contengano chiodi o oggetti estranei. Le estremità dei tronchi devono essere tagliate in modo quadrato. I rami devono essere tagliati a filo del tronco.

- NON SPORGERSI TROPPO

Il pavimento non deve essere scivoloso.

Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.

Non stare mai in piedi sullo spaccalegna. In caso di ribaltamento dell'attrezzo o di contatto involontario con gli utensili di taglio, si possono verificare gravi lesioni. Non riporre oggetti sopra o vicino allo spaccalegna in modo che qualcuno possa salire sull'attrezzo per raggiungerli.

- EVITARE LESIONI DOVUTE A INCIDENTI IMPREVISTI

Prestare sempre la massima attenzione al movimento dello spingilegna.

Non tentare di caricare il tronco finché lo spintore non si è fermato. Tenere le mani lontane da tutte le parti in movimento.



- PROTEGGERE LE MANI

Tenere le mani lontane da spaccature e crepe che si aprono nel tronco; potrebbero chiudersi improvvisamente e schiacciare o amputare le mani. Non rimuovere i tronchi incastrati con le mani.



- NON FORZARE L'UTENSILE

Il lavoro sarà migliore e più sicuro alla velocità prevista. Non cercare mai di spaccare tronchi più grandi di quelli indicati nella tabella delle specifiche. Ciò potrebbe essere pericoloso e danneggiare la macchina.

Non utilizzare lo spaccalegna per scopi non previsti. **- NON LASCIARE MAI L'ATTREZZO**

IN FUNZIONE SENZA SORVEGLIANZA

Non lasciare l'attrezzo finché non si è fermato completamente.

- SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE

Scollegare la spina quando non è in uso, prima di effettuare regolazioni, sostituire parti, pulire o lavorare sullo spaccalegna; consultare il manuale tecnico prima di effettuare interventi di manutenzione.



- PROTEGGERE L'AMBIENTE

Portare l'olio usato in un punto di raccolta autorizzato o seguire le disposizioni del paese in cui viene utilizzato lo spaccalegna.



Non scaricare nelle fognature, nel terreno o nell'acqua.

- MANUTENZIONE ACCURATA DELLO SPACCALEGNA

Mantenete lo spaccalegna pulito per ottenere prestazioni ottimali e sicure.

- RENDERE L'OFFICINA A PROVA DI BAMBINO

Chiudere a chiave l'officina. Disconnettere gli interruttori principali. Conservare lo spaccalegna lontano da bambini e persone non qualificate per il suo utilizzo.

INDICE DEI CONTENUTI

Avvertenze e precauzioni di sicurezza.....	2
Condizioni di applicazione.....	5
Specifiche tecniche.....	5
Requisiti elettrici.....	5
Impostazione e preparazione al funzionamento.....	6
Schema di cablaggio.....	7
Schema idraulico.....	7
Funzionamento dello spaccalegna.....	8
Liberare un tronco incastrato.....	9
Sostituzione dell'olio idraulico.....	10
Affilatura del cuneo.....	10
Risoluzione dei problemi.....	11
Schema delle parti.....	12

APPLICAZIONE CONDIZIONI

Questo spaccalegna è un modello per usodomestico. È progettato per funzionare a temperature ambiente comprese tra +5°C e 40°C e per essere installato ad altitudini non superiori a 1000 m s.l.m. L'umidità dell'ambiente circostante deve essere inferiore al 50% a 40°C. Può essere immagazzinato o trasportato a temperature ambiente comprese tra -25°C e 55°C. Può essere immagazzinato o trasportato a temperature ambiente comprese tra -25°C e 55°C.

SPECIFICHE

Numero di modello		CEDLS02H			
Motore		230V- 50Hz 2300W IP54			
Capacità del tronco	Diametro *	5 - 25cm			
Forza di spacco	Lunghezza	52 cm			
Pressione idraulica		7t			
Capacità olio idraulico		24Mpa			
		3.5L			
Dimensioni complessive	Lunghezza	940 mm			
	Larghezza	270 mm			
	Altezza	510 mm			
Peso		45 kg			

* Il diametro del tronco è indicativo: un tronco di piccole dimensioni può essere difficile da spaccare se presenta dei nodi o una fibra particolarmente dura. D'altra parte, potrebbe non essere difficile spaccare tronchi con fibre regolari anche se il diametro supera la cifra massima indicata sopra.

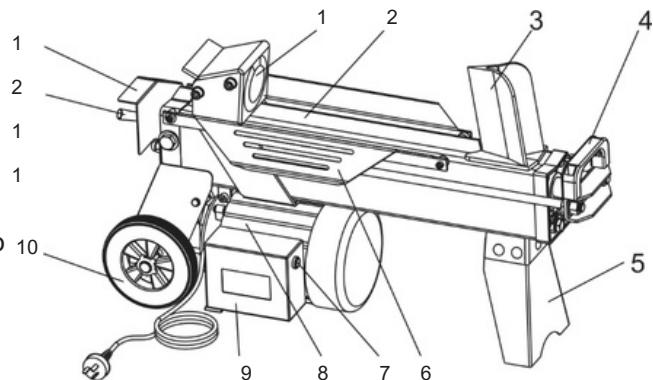
REQUISITI ELETTRICI

Collegare i cavi principali a un'alimentazione elettrica standard di 230V+10% (50Hz+1Hz) dotata di dispositivi di protezione da sottotensione, sovratensione, sovraccorrente e di un interruttore differenziale (RCD) con corrente residua massima di 0,03A.

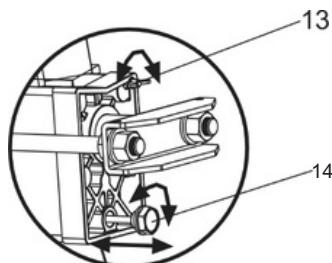
IMPOSTAZIONE E PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO DI

1. Fissare la gamba di supporto allo spaccalegna, sollevare lo spaccalegna dalle maniglie e unirlo alle estremità e posizionarlo su una superficie di lavoro alta 60 - 75 cm, stabile, piana e livellata.
2. Familiarizzare con i comandi e le caratteristiche di questo spaccalegna come da illustrazioni.

1. Spingi tronco
2. Tabella di lavoro
3. Cuneo
4. Maniglia di sollevamento
5. Gamba di supporto
6. Piastre di contenimento del tronco
7. Interruttore
8. Motore
9. Scatola dei pulsanti
10. Ruote solo per piccoli spostamenti.



11. Leva di comando idraulico
12. Protezione della leva di comando
13. Vite di spurgo
14. Vite di spurgo dell'olio con asta di livello



Prima di mettere in funzione lo spaccalegna, la vite di spurgo deve essere allentata con alcune rotazioni fino a quando l'aria può entrare e uscire dal serbatoio dell'olio senza problemi.

Il flusso d'aria attraverso il foro della vite di spurgo deve essere percepibile durante il funzionamento dello spaccalegna. Prima di spostare lo spaccalegna, accertarsi che la vite di spurgo sia serrata per evitare perdite di olio da questo punto.

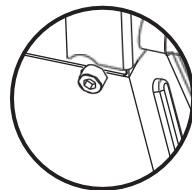


SE NON SI ALLENTA LA VITE DI SPURGO, L'ARIA SIGILLATA NEL SISTEMA IDRAULICO CONTINUERÀ A ESSERE COMPRESA DOPO ESSERE STATA DECOMPRESSA. TALE CONTINUA COMPRESIONE E DECOMPRESIONE DELL'ARIA FARÀ SALTARE LE GUARNIZIONI DELL'IMPIANTO IDRAULICO E CAUSERÀ DANNI PERMANENTI ALLO SPACCALEGNA.

15. Vite di limitazione della pressione massima



DO NOT ADJUST THE MAXIMUM PRESSURE LIMITING SCREW!



La pressione massima è stata impostata prima del funzionamento dello spaccalegna e la vite di limitazione della pressione massima è sigillata con colla.

La pressione massima è stata impostata prima della messa in funzione dello spaccalegna e la vite di limitazione della pressione

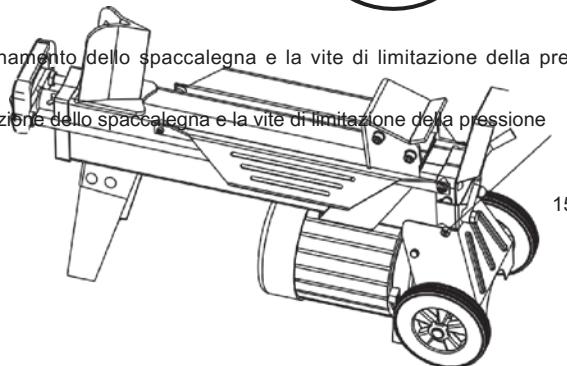
massima è sigillata con colla a

garantire che lo spaccalegna lavori a una pressione non superiore a **7** tonnellate.

L'impostazione è stata eseguita da un tecnico
qualificato con gli strumenti di

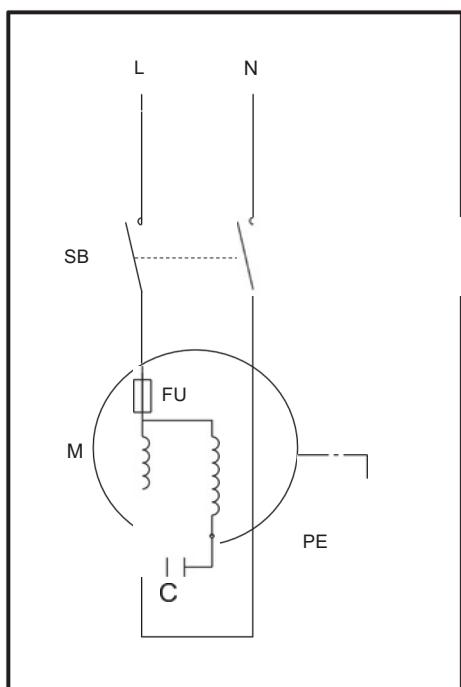
I.

Un reset non autorizzato può causare l'incapacità
della pompa idraulica di erogare una pressione di
divisione sufficiente o causare **gravi lesioni e danni alla
macchina.**

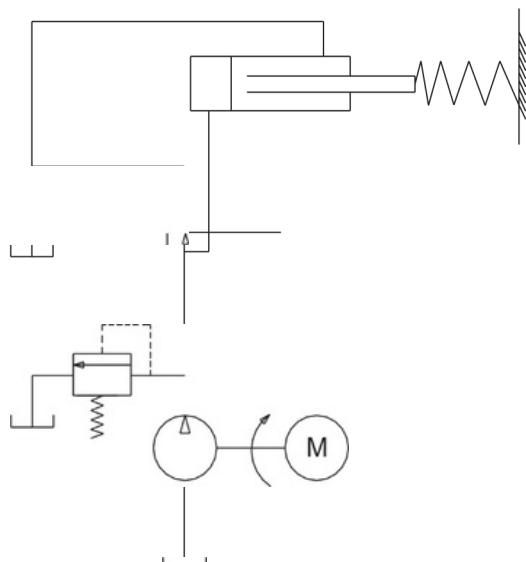


15

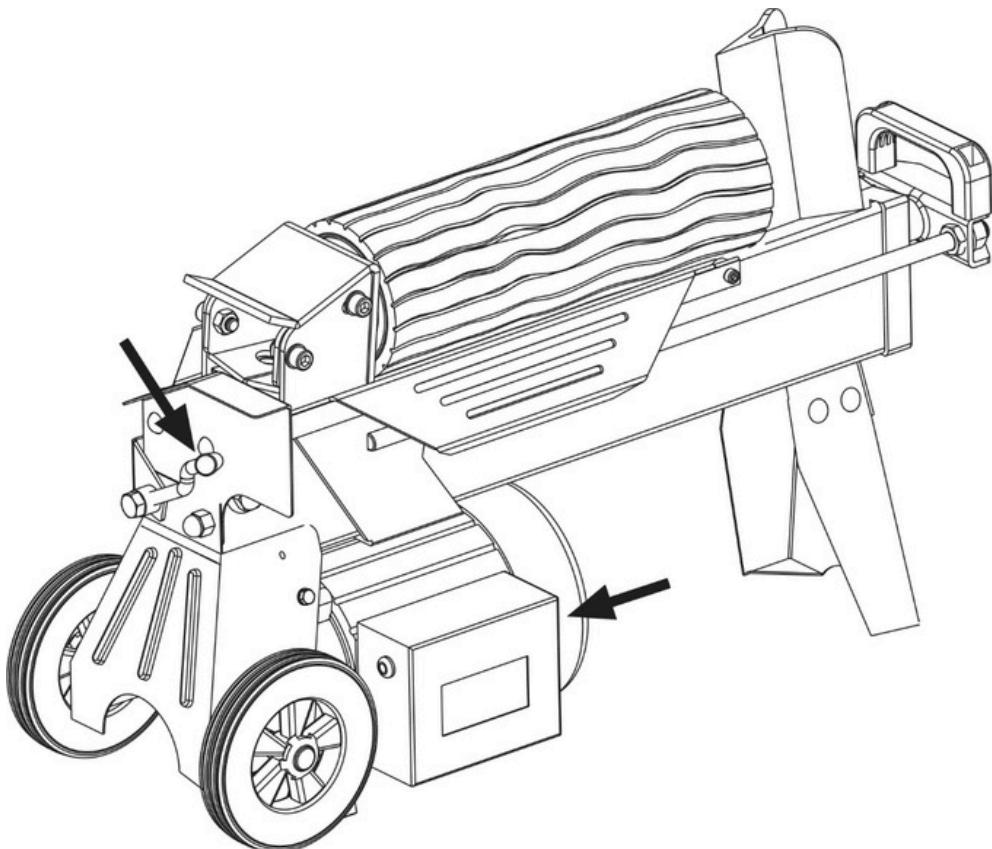
SCHEMA ELETTRICO



SCHEMA IDRAULICO



SPACCALEGNA FUNZIONAMENTO



Questo spaccalegna è dotato di un sistema di controllo "ZHB" che deve essere azionato da entrambe le mani dell'utente: la mano sinistra controlla la leva di comando idraulico, mentre la mano destra controlla l'interruttore a pulsante. Lo spaccalegna si blocca in assenza di una delle due mani. Solo quando entrambe le mani rilasciano i comandi, lo spaccalegna inizia a tornare indietro alla posizione di partenza.

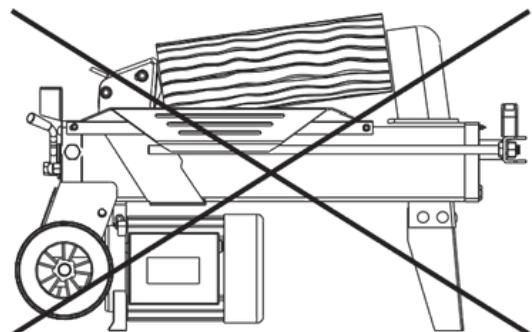
Per evitare l'azionamento accidentale della leva di comando idraulico, è stato adottato un dispositivo di blocco a grilletto. Per azionare la leva di comando idraulico, tirare il grilletto all'indietro con l'indice prima di spingere in avanti la leva di comando idraulico.



Non forzare mai lo spaccalegna per più di 5 secondi mantenendo la pressione su di esso per spaccare legno **eccessivamente duro**.

Dopo questo intervallo di tempo, l'olio sotto pressione si surriscalda e la macchina potrebbe danneggiarsi. In caso di tronchi estremamente duri, ruotarli di 90° per verificare se è possibile spaccarli in una direzione diversa. In ogni caso, se non si riesce a spaccare il tronco, significa che la sua durezza supera la capacità della macchina e quindi quel tronco deve essere scartato per proteggere lo spaccalegna.

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.

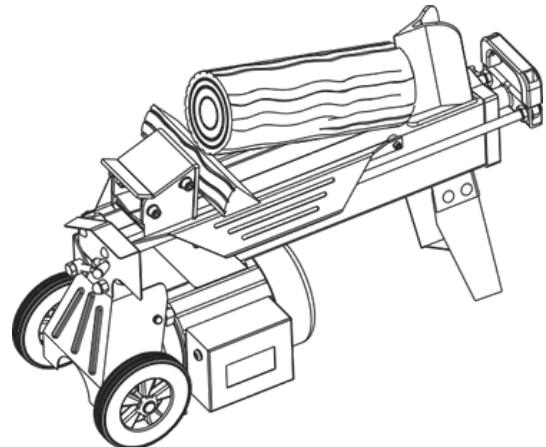


Breaklog in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.
Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

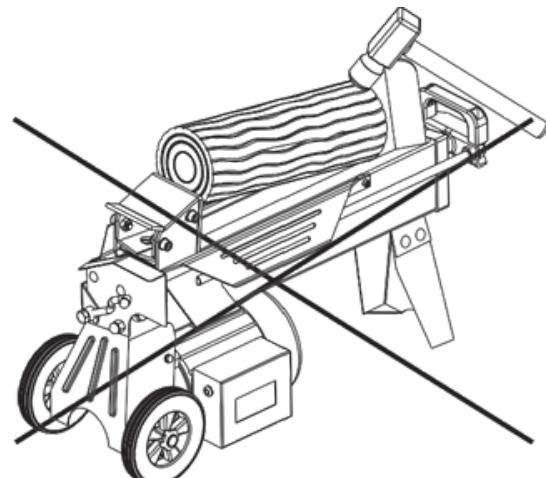
It

FREEING A JAMMED LOG

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.



Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.

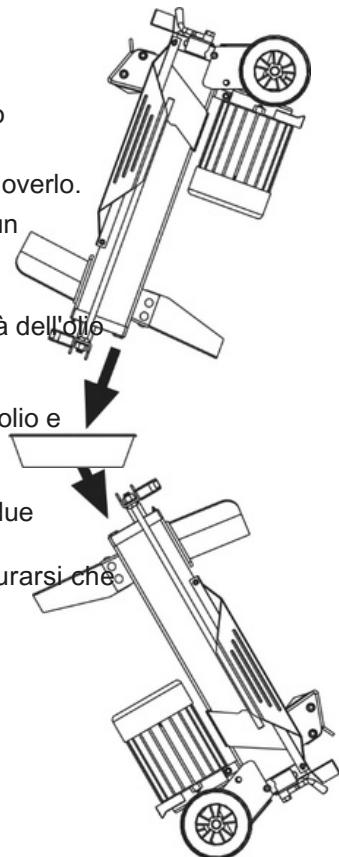


SOSTITUZIONE DELL'OLIO IDRAULICO

Sostituire l'olio idraulico dello spaccalegna ogni 150 ore di utilizzo. Per sostituirlo, procedere come segue.

- Assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme e che lo spaccalegna sia scollegato.
- Svitare il bullone di scarico dell'olio con l'asta di livello per rimuoverlo.
- Girare lo spaccalegna sul lato della gamba di supporto sopra un contenitore da 4 litri per scaricare l'olio idraulico.
- Girare lo spaccalegna sul lato del motore.
- Riempire l'olio idraulico fresco al volume indicato dalla capacità dell'olio idraulico di un particolare modello indicato nella tabella delle specifiche sopra riportata.
- Pulire la superficie dell'asta di livello sul bullone di scarico dell'olio e reinserirla nel serbatoio dell'olio mantenendo lo spaccalegna in posizione verticale.
- Assicurarsi che il livello dell'olio ricaricato sia compreso tra le due scanalature intorno all'asta di livello.
- Pulire il bullone di scarico dell'olio prima di reinserirlo. Assicurarsi che siano serrati per evitare perdite prima di posizionare lo spaccalegna in posizione orizzontale.

Controllare periodicamente il livello dell'olio per verificare che sia compreso tra le due scanalature intorno all'asta. Se il livello dell'olio si abbassa, è necessario un rabbocco.



Per l'impianto di trasmissione idraulica dello spaccalegna si consigliano i seguenti oli idraulici o idraulico dello spaccalegna:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

equivalenti

AFFILATURA DEL CUNEO

Dopo aver utilizzato lo spaccalegna per un certo periodo di tempo, affilare il cuneo dello spaccalegna con una lima a denti fini e lisciare eventuali bave o aree schiacciate lungo il bordo di taglio.

PROBLEMI DI RIPRESA

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO SUGGERITO
Non riesce a spaccare i tronchi	Il tronco è posizionato in modo errato	Consultare la sezione "Funzionamento dello spaccalegna" per un perfetto caricamento dei tronchi.
	Le dimensioni o la durezza del tronco superano la capacità della macchina. Il tagliente del cuneo è smussato	Ridurre le dimensioni del tronco prima di spaccarlo sulla lo spaccalegna Fare riferimento alla sezione "Affilatura del cuneo" per affilare il tagliente.
		Individuare le perdite e contattare il rivenditore.
	Perdite di olio	
Lo spingitore di tronchi si muove a scatti, emette un rumore non familiare o vibra molto	È stata effettuata una regolazione non autorizzata è stata effettuata una regolazione non autorizzata della pressione massima. Limitazione della pressione Vite. È stata impostata una pressione massima inferiore.	Contattare il rivenditore.
	Mancanza di olio idraulico ed eccesso di aria nel sistema idraulico.	Controllare il livello dell'olio per un eventuale rabbocco. Contattare il rivenditore.
	Perdite d'olio intorno al cilindro di spinta o da altri punti.	Allentare la vite di spurgo di 3-4 giri. prima di mettere in funzione lo spaccalegna
	Aria sigillata nel sistema idraulico durante il funzionamento. La vite di spurgo non è stata serrata prima di spostare lo spaccalegna. Il bullone di scarico dell'olio con l'asta di non è serrato. Gruppo valvola di controllo idraulico e/o guarnizioni usurate	Serrare la vite di spurgo prima di spostare lo spaccalegna. lo spaccalegna. Serrare il bullone di scarico dell'olio con l'asta di livello. Contattare il concessionario

PARTS SCHEMATIC

